

HIN1B08a – Séance N° 20

Le mode irréel

- Rappels généraux (formation, emploi, valeurs)

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 1* (expression de l'incapacité : Xसे नहीं + intransitif ; rappel sur l'emploi du passif) :

- तुम नहीं जाती उनके साथ ?

- मैं कहाँ जाऊँ ? यह कोई छुट्टी थोड़ी न है। आज यहाँ तो कल कहीं और। _____ घूमना-घामना _____
_____ । मैं तो घर पर ही खुश हूँ। _____
_____ ।

- सिर्फ़ पहरेदारी करने के लिए तुम घर पे _____ ?

- _____ मन्नू। वैसे भी मुझे घूमना पसंद नहीं।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 2 :*

- मैं समझी तुम खास हो। और तुम्हारे लिए मैं भी खास हूँ। मैं समझी ... _____ खुदगर्ज _____
_____ । मरने के लिए _____
पर मैं चाहती थी कि तुम कुछ बनो।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 3 :*

- उन लड़कियों को देखके बहुत खुश _____ तुम्हारे पापा।

- नंदनी जी, _____ ?

- तुमने क्या किया ! तुम्हारे पिताजी नंदनी को ढूँढकर लाए। जब उन्होंने पहली बार नंदनी को देखा, बहुत खुश हुए। और कहने लगे : मुझे यह रिश्ता मंजूर है लेकिन _____ । बहू को बाबुल के घर से ढेर सारा प्यार और एक लम्बी-सी सीढ़ी _____ ।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 4 :*

- माफ़ कीजिएगा, बुलाया तो आपने था। वह भी फ़ोन करके। _____ ?

- I beg your pardon ! फ़ोन तो आपने किया था। मुझे तो ... _____
_____ कि _____ । _____ ?

- अरे यह लगता झगड़ा कर रहे हैं। मुझे तो कुछ गड़बड़ लग रहा है। यह लो तुम्हारा नारियल। मैं ही चली।

- आपने मुझे फ़ोन नहीं किया था, factory में ?

- हरगिज़ नहीं। _____ ? आपने फ़ोन किया था bank में। आपने बात की थी।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 5 :*

- यहाँ आइए please।

- अब क्या हुआ ?

- अपना हाथ आगे कीजिए और मेरे साथ बीबी की आखिरी ख्वाहिश पूरी कीजिए।

- लेकिन मैं कैसे ...

- देखिए न मैं बीबी की वारिस हूँ और न आप। _____
_____ बीबी _____।
अब आपका मेरी तरह बीबी के साथ एक रिश्ता बन गया है। इसलिए इस आखिरी रस्म का हक सिर्फ मेरा नहीं
आपका भी है। आइए।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 6 :*

- नैना, _____।

- *Transcription et traduction commentée de la séquence 7 :*

- _____
_____।